

## El Sumak kawsay (buen vivir) para los pueblos de la nacionalidad Kichwa y de las mujeres del Ecuador

### Tabla de contenido

El Sumak kawsay (buen vivir) para los pueblos de la nacionalidad kichwa y de las mujeres del Ecuador .....	2
1. Definiciones, conceptos de <i>Sumak kawsay</i> (buen vivir).....	2
1.1. Sumak kawsay en la Constitución del 2008.....	2
1.2. Sumak kawsay para los representantes de las instituciones del Estado ecuatoriano.....	3
1.3. Sumak kawsay para la nacionalidad kichwa .....	5
2. Sumak kawsay – buen vivir en lo cotidiano de los pueblos indígenas.....	6
2.1. El sumak kawsay para los kichwas .....	6
2.2. Sumak kawsay buen vivir y su manifestación en la vida concreta .....	7
2.3. Sumak kawsay - Buen vivir y su relación con acceso a los medios de producción .....	8
2.4. Entendimiento y vivencia del buen vivir <i>kichwa</i> en relación a la población mestiza.....	9
2.6. Superación de la pobreza se relaciona con Buen vivir.....	11
3. Sumak kawsay – buen vivir para las mujeres de los pueblos indígenas del Ecuador.....	12
3.1. El sumak kawsay para las mujeres kichwas.....	13
3.2. Sumak kawsay buen vivir y su manifestación en la vida concreta de las mujeres.....	14
3.3. Sumak kawsay - Buen vivir y su relación con acceso a los medios de producción para las mujeres .....	15
3.4. Relación del buen vivir con la naturaleza o <i>pachamama</i> para las mujeres..	16
3.5. Superación de la pobreza se relaciona con Buen vivir para las mujeres.....	16
Bibliografía.....	18
Entrevistas .....	18

# **El Sumak kawsay (buen vivir) para los pueblos de la nacionalidad kichwa y de las mujeres del Ecuador<sup>1</sup>**

Por: Margarita De La Torre Saransig<sup>2</sup>

El *sumak kawsay* o buen vivir para los pueblos andinos kichwas del Ecuador, más que un concepto o definición es una forma de vida, una forma de relacionarse consigo mismo, con la familia, con la comunidad y con todo el cosmos, la naturaleza o la *pachamama* (madre tierra), una relación física, espiritual desde el yo, con el todo y para el todo. En esa relación no existe alguien más o menos importante que el otro, el otro es tan importante como el yo. Los principios, derechos, responsabilidades y obligaciones son para todos y todas quienes son parte de la comunidad o del territorio común.

El *sumak kawsay* implica una vida en armonía con todos, todas los involucrados a saber, mujeres, hombres, ancianos, jóvenes, niños, niñas, naturaleza, medio ambiente. La armonía implica una relación de iguales entre seres humanos sin importar sexo, procedencia étnica, situación socioeconómica y el planeta tierra o casa común.

## **1. Definiciones, conceptos de *Sumak kawsay* (buen vivir)**

Para desarrollar este artículo, a sabiendas que el *sumak kawsay* es una forma de vida alternativa, holística e integral de los pueblos andinos milenarios, consideramos necesario tomar en cuenta la comprensión y entendimiento de los diferentes actores vinculados con la propuesta de vida y desarrollo del *sumak kawsay* desde lo macro hasta lo micro en el Estado ecuatoriano, por esa razón partimos de la definición de la Constitución del año 2008 del Ecuador y de algunos Ministerios sectoriales como el de Buen Vivir y el de Educación. Luego continuamos con la trayectoria de vida transformados en conceptos de la nacionalidad kichwa y finalmente de las mujeres indígenas y no indígenas del Ecuador.

### **1.1. Sumak kawsay en la Constitución del 2008**

En el preámbulo de la Constitución de la República del Ecuador del año 2008 se enfatiza y se considera que el *sumak kawsay* es una meta a la que debe llegar el país, sin embargo esta visión se hará realidad solamente cuando los ciudadanos y ciudadanas ecuatorianos se comprometan a modificar la forma de coexistencia y relacionamiento entre los que se consideran a sí mismos como “homogéneos superiores” donde la discriminación y la marginación a lo diferente, a lo diverso, a los “inferiores” (etnia, sexo, edad, el aspecto socio económico) es cotidiano, común, casi natural, es decir se debe superar esos complejos de inferioridad o de superioridad, ahí se podrá considerar que se

---

<sup>1</sup> Este artículo se desarrolló por solicitud del Conselho de Missão entre indígenas COMIN, em parceria com a Facultades de Escola Superior de Teologia EST, de la ciudad de Sao Leopoldo Brasil, en Agosto del año 2017.

<sup>2</sup> Mujer indígena del pueblo Otavalo, de la nacionalidad kichwa de Ecuador. Licenciada en Ciencias Teológicas, Magister en Gerencia de Proyectos Educativos y Sociales, Diploma superior en Gestión Cultural, Magister en Economía Social y solidaria

está dando los primeros pasos hacia el *sumak kawsay*. A esto se suma otro reto, el evolucionar en la relación de los seres humanos con la naturaleza hacia una igualdad de condiciones.

En ese contexto, lo que la Constitución propone es: “Una nueva forma de convivencia ciudadana, en diversidad y armonía con la naturaleza, para alcanzar el buen vivir, el *sumak kawsay*” (Constitución, 2008:15). En ese mismo sentido en el Art. 14 también “reconoce el derecho de la población a vivir en un ambiente sano y ecológicamente equilibrado, que garantice la sostenibilidad y el buen vivir, *sumak kawsay*” (Constitución, 2008:24). El artículo citado da muestra que la comprensión del buen vivir en el Ecuador está muy vinculado a la relación entre los seres humanos y la naturaleza, a la convivencia en un medio ambiente equilibrado donde también se genere armonía entre ellos.

Por otro lado, en el Art. 275 señala que el *sumak kawsay* es una relación dinámica y sostenible de los varios sistemas como sigue: “El régimen de desarrollo es el conjunto organizado, sostenible y dinámico de los sistemas económicos, políticos, socio-culturales y ambientales, que garantizan la realización del buen vivir, del *sumak kawsay*” (Constitución, 2008:135). Esto se complementa con el numeral 2 del Art. 387 donde se resalta el “Promover la generación y producción de conocimiento, fomentar la investigación científica y tecnológica, y potenciar los saberes ancestrales, para así contribuir a la realización del buen vivir, al *sumak kawsay*” (Constitución, 2008:174).

Teóricamente el buen vivir o el *sumak kawsay* no está aislado de la vida real de los ciudadanos ecuatorianos, aparentemente todo está relacionado en el sistema de vida del País, donde lo económico, lo político lo cultural conlleva hacia lo sostenible en el tiempo y en el espacio, sin embargo en la praxis tiene muchas limitaciones y dificultades.

## **1.2. Sumak kawsay para los representantes de las instituciones del Estado ecuatoriano**

La Secretaria del buen vivir inicia la definición con la siguiente frase “Buen vivir, descúbrelo está dentro de ti”, punto de partida que señala una diferencia con la concepción de que el buen vivir esta fuera o en los alrededores de los seres humanos. Luego desarrolla un análisis histórico de la procedencia del término *Sumak Kawsay* o *Buen Vivir* en el que reconoce y valora como “un concepto ancestral de los pueblos nativos del Abya Yala, específicamente del territorio subcontinental que conocemos como América del Sur”.

Así mismo esta secretaria resalta que “El Buen Vivir representa un modelo de vida distinto al que se ha propugnado desde la tradición hegemónica occidental”. Es así que la reivindicación del *Sumak Kawsay* implica una declaratoria de principios e ideales de vida diferentes a los que se han promovido desde Occidente. Las palabras progreso o desarrollo carecen de sentido si no se tiene aire limpio, si se contaminan las aguas o si las especies que habitan el planeta se extinguen por nuestra negligencia. Así mismo, carecen de sentido si la competitividad del sistema nos conduce a relacionarnos con nuestros semejantes como enemigos, si el trabajo acapara nuestro tiempo al punto de no poder convivir con nuestros seres amados, si el estrés que genera la lucha por lograr el éxito

financiero arruina nuestro bienestar psicológico y físico. Algunos de los pueblos ancestrales comprendieron que la vida de cada individuo representa solamente un ciclo dentro de una infinidad sucesiva de ciclos, de generaciones y generaciones de seres que están interrelacionados y son interdependientes. Proponían vivir en armonía con su entorno pues se consideraban hijos y hermanos de la naturaleza, no dueños de ella.

En ese contexto el *Sumak Kawsay*, que llamamos Buen Vivir, puede entenderse como vida en plenitud. Es el concepto ancestral que nos habla de una vida en armonía interior; de armonía con los otros seres humanos y con todos los seres vivientes. Es, en su sentido más profundo, la felicidad del sabio que reconoce que todo está interrelacionado y honra a toda la existencia. Es un término que designa la felicidad, la paz interior de aquel que vive bien, la felicidad de aquel que vive en equilibrio consigo mismo, con su comunidad y con todos los seres de la naturaleza.

Una frase sintetiza el pensamiento de los abuelos y las abuelas del pueblo aymara: “Que todos vayamos juntos, que nadie se quede atrás, que todo alcance para todos, y que a nadie le falte nada”.<sup>3</sup>

Por su lado, el Ministerio de Educación de Ecuador fundamentado en el plan nacional del buen vivir de los años 2009 al 2013 define al Buen Vivir de la siguiente manera: “La satisfacción de las necesidades, la consecución de una calidad de vida y muerte digna, el amar y ser amado, el florecimiento saludable de todos y todas, en paz y armonía con la naturaleza y la prolongación indefinida de las culturas humanas. El Buen Vivir supone tener tiempo libre para la contemplación y la emancipación, y que las libertades, oportunidades, capacidades y potencialidades reales de los individuos se amplíen y florezcan de modo que permitan lograr simultáneamente aquello que la sociedad, los territorios, las diversas identidades colectivas y cada uno -visto como un ser humano universal y particular a la vez- valora como objetivo de vida deseable (tanto material como subjetivamente y sin producir ningún tipo de dominación a un otro)”<sup>4</sup>.

En el Ecuador la teoría o los conceptos del *sumak kawsay* se ha institucionalizado a través de varias políticas estatales, de tal manera que el marco legal, jurídico, administrativo, político y social cuenta con ese reconocimiento y en muchos lugares del país los ciudadanos ecuatorianos por lo menos han escuchado el término y en algunos casos conocen al menos el significado y las implicaciones de practicarlo y vivirlo.

Sin embargo, el *sumak kawsay* en muchos casos tan solo se ha convertido en un slogan político, discurso demagógico del gobierno de turno, o simplemente en ganancia para las grandes empresas y beneficios o incremento de bienes materiales de algunos funcionarios. Ya que poner en práctica en la realidad especialmente buscando mejorar el nivel de vida de los más vulnerables, pobres, pueblos y nacionalidades no es real, porque se interpone intereses particulares, empresariales, que no permiten valorar la vida

---

<sup>3</sup> <http://www.secretariabuenvivir.gob.ec/que-es-el-buen-vivir-2/> ingresado el 27 de julio del 2017

<sup>4</sup> <https://educacion.gob.ec/que-es-el-buen-vivir/> ingresado el 27 de julio del 2017

comunitaria y el respeto a la naturaleza como parte importante y de iguales necesarios para la vida.

### 1.3. Sumak kawsay para la nacionalidad kichwa

Para uno de los pueblos indígenas de Pastaza ubicados en la región amazónica o más conocido como oriente ecuatoriano, pertenecientes a la nacionalidad Kichwa el Sumak Kawsay (vida en armonía) es considerado como un principio que “orienta la interrelación al interior de la sociedad quichua y de ésta con la naturaleza. Significa vivir en armonía en las relaciones sociales, es decir entre todos los miembros del ayllu (comunidad) y con otros ayllus de la comunidad, y entre los ayllus y el pueblo runa de Pastaza. Vivir en armonía con la naturaleza, con los dioses, y los espíritus protectores de las vidas existentes en la tierra, los bosques, los ríos y lagunas”<sup>5</sup>.

Mientras que para un Kichwa de la sierra andina el Sumak Kawsay, “es un concepto y práctica fundamental en la vida del sistema comunitario. Es una vivencia y es el pensamiento que se constituye en el pilar fundamental del proceso de construcción social del sistema comunitario en AbyaYala” (Macas Luis, 2010).

En estas dos formas de entender, de conceptualizar el sumak kawsay por parte de los dirigentes o representantes de dos pueblos uno de la amazonia y otro de los andes o sierra, pertenecientes a una misma nacionalidad kichwa, en ellos encontramos puntos comunes relacionado con la importancia de la vida interna familiar, comunitaria, en ese espacio valoran mantener la armonía con la naturaleza, la importancia de la espiritualidad profunda de los pueblos como parte integral de la vida hacia la construcción de un sistema comunitario holístico o integral.

Igualmente otro líder kichwa amazónico menciona que “la lógica del *Sumak Kawsay* es la del “Buen Vivir”, la de vivir en un ambiente sano, comer bien, tener un espacio de vida, una educación acorde a nuestra realidad, salud... todo un conjunto de esquemas que el ser humano necesita para mantenerse y que genere la vida de las futuras generaciones” (Marlon Santi, ex-presidente de la CONAIE)<sup>6</sup>.

Desde su sentir Santi, relaciona al sumak kawsay con tener acceso a los servicios y cubrir las necesidades básicas, así como a acceder a comida sana, nutritiva, vivir en un ambiente sano en el presente, el sumak kawsay no es solamente para el ahora, todo lo que hacen ahora debe proyectarse para que las futuras generaciones también tengan y vivan el sumak kawsay, eso implica compromiso para cuidar, proteger, restituir, sostener la vida, la naturaleza, el ambiente para que no se destruya.

---

<sup>5</sup> <http://filosofiadelbuenvivir.com/buen-vivir/definiciones/>

<sup>6</sup> <http://filosofiadelbuenvivir.com/buen-vivir/definiciones/>

Es decir, para los pueblos andinos el *sumak kawsay* o el buen vivir implica salvar la vida de los seres humanos y de todos los seres vivos, en el que se incluyen animales, plantas, arboles, ríos, montañas, es decir salvar la vida de todo el planeta, para hoy y mañana.

## **2. Sumak kawsay – buen vivir en lo cotidiano de los pueblos indígenas**

### **2.1. El sumak kawsay para los kichwas**

Se procedió a consultar a un grupo de personas pertenecientes a los pueblos kichwa de la sierra, jóvenes vinculados con la función pública, estudiantes universitarios, adultos relacionados con la investigación de la sabiduría andina indígena, además contamos con el aporte del sector evangélico indígena, para todos la pregunta era ¿Qué significa para usted el *Sumak kawsay* - Buen vivir? Y respondieron de la siguiente manera:

Para un hombre del pueblo Otavalo de la nacionalidad kichwa dedicado a la investigación, reflexión de la sabiduría andina, el *sumak kawsay* “es la exacta armonía del buen pensar para atraer la buena vida, buen caminar para conectar con lo que es de ti, buen hacer para que lo que yo hago, sea beneficioso para los demás y para mí, buen sentir para amar toda la existencia y que las cosas que existen beneficien a todos” (Quimbo, 2017). Significado amplio que parte desde el ser humano como responsable de promover el *sumak kawsay* con el pensamiento, caminar, hacer y amar, para que desde ese accionar personal incida en los demás y en todo el universo. Una reflexión concéntrica y endógena del buen vivir desde los pueblos indígenas.

Así mismo para (Valente, 2017), perteneciente al pueblo indígena puruwá de la provincia de Chimborazo funcionario público el significado del *sumak kawsay* lo relaciona con “una propuesta que sostiene que el ser humano debe vivir en armonía y plenitud. Es decir, una vida en comunión y en respeto con la naturaleza, y entre los seres humanos; y, en lo referente a la sociedad, se podría decir una vida en comunidad”, entonces el *sumak kawsay* está en la colectividad relacionada entre sí, pero en armonía.

Mientras que para un funcionario indígena vinculado a la diplomacia quien vivirá por 5 años en Europa, el *sumak kawsay* lo resume de la siguiente manera, “El Buen Vivir desde mi punto de vista significa lograr equilibrar el nivel de vida de cada una de las personas, con acceso a los servicios básicos, oportunidades semejantes en todo ámbito (salud, educación, trabajo, acceso al crédito, espacio donde vivir, espacio para producir, servicios básicos, alimentación sana, conservación de la cultura, etc.), con libertad de pensamiento, donde prime los valores del ser humano; y sobre todo respetando y cuidando la naturaleza” (Urquiza, 2017).

Por otro lado, para el joven profesional del pueblo puruwá (Caín, 2017) desde la línea evangélica indígena considera que el *sumak kawsay* es simplemente la “vida en armonía

entre toda la creación de Dios: personas, animales, naturaleza”. Es decir depende de la relación del ser humano con todos los seres vivos, entre seres vivos todos como creación de Dios, una relación entre divinos o sea una relación entre iguales. En ese mismo sentido para un teólogo indígena evangélico el *sumak kawsay* significa “Una vida digna en equilibrio (buena relación) con el Creador, la comunidad y la naturaleza. Una vida abundante sería el equivalente a buen vivir” (Guamán, J., 2017), evidenciándose que para tener un *sumak kawsay* o buen vivir lo primero es una buena relación con la divinidad creadora del ser humano como creación de Dios, luego este se relaciona con la comunidad y al mismo tiempo con la naturaleza, como resultado el buen vivir es tener una vida abundante.

Como podemos percibir el significado del *sumak kawsay* es una dimensión que varía dependiendo de dónde está ubicado cada una de las personas, de su experiencia, de su vivencia personal, social, religiosa o de espiritualidad profunda de los pueblos y nacionalidades de estas tierras andinas. Las definiciones de los dirigentes, de los profesionales jóvenes, funcionarios públicos son resultado de la vivencia en cada realidad, no son palabras inventadas o que salen simplemente del pensamiento, sino de la práctica como parte de los pueblos y nacionalidades.

## **2.2. Sumak kawsay buen vivir y su manifestación en la vida concreta**

En la búsqueda de los significados y comprensión del *sumak kawsay* planteamos otra pregunta ¿En que se refleja el buen vivir en su vida? A lo que uno de los entrevistados dice que se refleja en “la paz que uno puede tener consigo mismo” (Caín, 2017). Otra forma de reflejar el *sumak kawsay* en su vida es “en la constancia por mantener una familia en armonía. En la lucha por ser padres responsables y los hijos igualmente responsables. Esto produce armonía” (Guamán, 2017). Entonces el buen vivir parte desde el yo, desde adentro hacia afuera, si tiene paz consigo mismo proyecta paz con los demás, complementándose con lo que plantea Guamán para quien el centro es la familia pero en armonía, partiendo de la responsabilidad mutua de todos y todas quienes forman parte de la familia.

Mientras que para Valente es saber “elegir qué consumir, valorar la vida por sobre todas las cosas en la familia, el vivir en comunidad con la gente del barrio y la comunidad, cuando voy a mi tierra” (Valente, 2017). Esta experiencia también coincide con las anteriores en el sentido que el *sumak kawsay* o el buen vivir empieza desde el interior del yo, porque al elegir consumir está pensando en una buena salud de la persona individual, pero este no queda solo encerrado en sí mismo, sino que inmediatamente se proyecta o se abre hacia la familia y de inmediato hacia la comunidad o la vida colectiva.

Por otro lado, para (Urquiza, 2017) el *sumak kawsay* se refleja en una acción colectiva como “la superación de la pobreza, mientras los seres humanos y la naturaleza no tenga los elementos antes expuestos no podemos hablar del buen vivir, el término es demasiado amplio, y, si no se construye las políticas de acción de la mano de los actores, el término seguirá siendo simplemente una utopía”. Entonces Urquiza en su reflexión

amplia y abre hacia lo político, hacia las instituciones estatales a manera de un llamado para que se comprometan y se logre hacer realidad el sumak kawsay.

### **2.3. Sumak kawsay - Buen vivir y su relación con acceso a los medios de producción**

Como pueblos y nacionalidades indígenas tenemos nuestra propia forma de organizarnos para la producción sin embargo, en un contexto dominado por las formas de producción occidental es válido averiguar si se debe acceder a los medios de producción para alcanzar el sumak kawsay, la mayoría de las respuestas coinciden que sí, ya que uno de los elementos fundamentales para una vida digna es el trabajo y para eso los medios de producción son básicos como lo señala Guamán “La vida digna ocurre cuando las familias o personas disponen de los medios de producción. Para los pueblos indígenas, desde una perspectiva económica, la tierra es el medio de producción más importante. Sin ella, los pueblos indígenas no existiríamos. La tierra representa los medios de producción. El agua no solo que es elemento vital, sino que desde esta visión económica es también medio de producción” (Guamán, 2017).

Se puede entender que la tierra y el agua para los pueblos indígenas es parte de la vida, no son elementos de negociación ni de comercialización, sin embargo cuando se trata de mantener y fomentar la vida, la tierra se constituye en un elemento fundamental para la producción de comida y bienes para la vida.

En esa misma línea, marcando una diferencia entre una producción comunitaria y capitalista, Valente señala lo siguiente: “en lo personal sostengo que sí; sin embargo, esta propuesta - Buen Vivir - busca que se respete a la naturaleza en todo el proceso de producción, y que todo bien que se produzca sea con el objetivo de permitir la satisfacción de las necesidades del ser humano. Esto rompe radicalmente con la idea dominante de la teoría neoclásica, que básicamente propugna por una producción y el uso de factores de producción –tierra, capital y trabajo – con la finalidad de ofrecer bienes y servicios siempre con un valor de cambio, dentro de un supuesto de un mercado regulador y con el objetivo de que el ser humano en su racionalidad elige el bien o servicio siempre pensando en maximizar su bienestar y gustos” (Valente, 2017).

O sea que la producción debe estar en consonancia con lo que exige el modelo de desarrollo denominado sumak kawsay, una producción que no destruya la naturaleza en nombre de la ganancia capitalista, sino más bien sea para dar continuidad a la vida de los seres humanos y de la naturaleza misma.

Mientras que Urquiza enfatiza que “para el sector agropecuario sí, el conocimiento y la tecnología cada día avanza, el capital, riego y tierra son vitales, por lo tanto, desde mi punto de vista tecnificar los medios de producción (sin abuso), es necesario y garantizar su acceso también, pero sobre todo es necesario garantizar el mercado, reitero



es fundamental los valores de los seres humanos, hoy en día, cada día sigue yéndose de la mano” (Urquizo, 2017).

Por otro lado, Quimbo considera que no es necesario acceder a los medios de producción para tener un *sumak kawsay*, considera que “si no existe armonía con *shuk shunkulla*, *shuk makilla*, *shuk shimilla*<sup>7</sup>, no” ya que su razonamiento se centra que para la generación de trabajo, producción debe prevalecer los principios y valores de los pueblos y nacionalidades andinas, una vez consolidado ese aspecto el resto se conseguirá.

#### **2.4. Entendimiento y vivencia del buen vivir *kichwa* en relación a la población mestiza**

El buen vivir se ha constituido en un tema de debate, análisis en todos los ámbitos de la sociedad ecuatoriana, en ese ámbito nos interesa aclarar que el *sumak kawsay* para la población mestiza es distinta, en ese sentido Caín precisa “en muchos casos la sociedad mestiza es más materialista en tanto que la indígena más cuidadosa con lo que tiene a su alrededor” (Caín, 2017), esto debido a que el buen vivir para los mestizos, no es cultural, en el Ecuador llegaron a conocer el concepto como parte del discurso político del gobierno de turno que lo promocionó como la mejora del nivel de vida con la adquisición de bienes materiales.

Mientras que para los pueblos indígenas es mantener la armonía, el equilibrio y esto en todo sentido. “Para mantener la armonía se requiere relacionarse, ver al otro como “parte” y ser parte del todo. La aprehensión y práctica del ser humano andino no es la de pensar y actuar por sí mismo y para sí mismo; sino en función de los demás (comunidad). No hay esa idea de libertad de la actuación humana, del individuo o libertad humana como plantea el occidente” (Guamán, 2017), es decir el pensar y actuar comunitario frente a lo individual, a más de la concepción cultural es lo que marca la diferencia entre indígenas y mestizos.

En este ámbito Valente considera que “los mestizos creen que es una buena propuesta sin embargo, creen que es un tema muy propio de los indígenas, que en la realidad es imposible de realizar o de llegar a concretar tal como se establece en los postulados. Sin embargo, como utopía creen que es bueno, ya que al menos en algo se podría humanizar y armonizar la situación actual de la sociedad”. La población mestiza del Ecuador aún mantiene acciones y discursos racistas, en ese contexto todo lo que se relacione con lo indígena es denigrado, por eso, el *sumak kawsay* en algunos espacios de la sociedad ecuatoriana todavía tiene resistencia para ser asumido como parte de una transformación positiva del país.

Por otro lado, Urquizo considera que no existe diferencias entre mestizos e indígenas ya que actualmente “el buen vivir para un mestizo de la ciudad es tener las comodidades

---

<sup>7</sup> Términos kichwas que significan: *shuk shunkulla* (Un solo corazón, sentimiento), *shuk makilla*(una sola mano, trabajo conjunto), *shuk shimilla*(una sola palabra)

(bienes, salud, educación, dinero, familia unida, etc.), para los pueblos y nacionalidades si bien es, a través de otra realidad, finalmente busca también contar con las mismas bondades” (Urquiza, 2017). En este dialogo con los entrevistados podemos ver como cada uno, tiene variadas formas de entender y de relacionarse con los pensamientos y acciones de los mestizos frente a los indígenas y nos permite contar con una riqueza invaluable de este trabajo.

## 2.5. Relación del buen vivir con la naturaleza o *pachamama*<sup>8</sup>

Para los pueblos indígenas el buen vivir está relacionado necesariamente con la *pachamama*, en ese sentido Quimbo un *yachak*<sup>9</sup> dedicado a la producción del saber milenario andino dice que “toda la *pachamama* es buen vivir y todo está articulado a lo que el occidental llama la cadena de la vida” (Quimbo, 2017). Valente por su parte afirma que “entiendo que un principio básico del Buen Vivir, es justamente alcanzar esa convivencia responsable con la naturaleza y la madre tierra en todas las acciones que se realice. Desde el punto de vista económico, el Buen Vivir sería coordinar adecuadamente el uso y aprovechamiento de la naturaleza (nueva racionalidad), con el objetivo de garantizar la reproducción de la vida (garantizar la satisfacción de las necesidades)” (Valente, 2017).

Se puede decir que para que se haga realidad el buen vivir “uno de los principales elementos a considerar es la *pachamama*, pues es nuestro hábitat y pertenece a las futuras generaciones” (Caín, 2017). También el buen vivir “tiene que ver con la naturaleza, creo es una parte del equilibrio o armonía que se plantea. Las otras dimensiones son la *chakana* (relación o armonía) con Dios y con los seres humanos (*ayllu*). La concepción subyacente es que los seres humanos somos parte de la *pachamama*, al igual que el resto de seres que lo habitan” (Guamán, 2017).

Sin *pachamama* no puede haber buen vivir “porque sin un ambiente sano, y si la sociedad no controla, conserva la naturaleza, no sirve de nada lo que queramos ser en el futuro, los gobernantes de los países deberían pensar seriamente en esta realidad” (Urquiza, 2017). En las concepciones citadas el buen vivir no está solamente en el bienestar del ser humano, sino en la perfecta relación del ser humano con toda la naturaleza, de esa manera el buen vivir no está únicamente en el presente, sino que debe estar para las generaciones del futuro, para ello obligatoriamente se requiere el compromiso y aporte de los gobernantes en el cuidado y protección de la *pachamama*.

---

<sup>8</sup> *Pachamama*: es una palabra que se compone de dos términos *pacha* que se podría traducir como naturaleza, universo, mundo y *mama* que traducido literalmente quiere decir madre.

<sup>9</sup> *Yachak*: sabio, estudioso, sabiduría

## 2.6. Superación de la pobreza se relaciona con Buen vivir

En los pueblos indígenas andinos no existió el término pobreza<sup>10</sup> como se lo define ahora por el banco mundial o por los indicadores generados por los Estados y las diferentes Ongs occidentales, el término que se podría parecer en algo en el idioma *kichwa* es *huakcha* que hace relación más bien a no tener familia, alguien desamparado, huérfano, por el cual la comunidad por obligación cultural y comunitaria debe realizar acciones de acogimiento en la comunidad como parte de la restitución de los derechos perdidos al quedarse sin familia, esos actos respondían a mantener la armonía acogiéndolo en la comunidad, en las familias, de la misma manera la parte económica era resuelto comunitariamente buscando el equilibrio para que los que tienen más sean los que compartan y asuman esa responsabilidad.

En ese contexto Guamán aclara que “la pobreza es un concepto socioeconómico, y sus parámetros de calificación ha sido definido por instituciones internacionales que han reducido a la no disponibilidad de determinada cantidad de dinero (por ejemplo para Banco Mundial una persona es pobre cuando no dispone de 1 dólar al día). Como política del Estado ecuatoriano (una usurpación del concepto indígena), el Buen Vivir procura reducir la pobreza mediante políticas sociales (acceso a educación, salud, vivienda y seguridad) y política económica (modelo que favorece una economía social). Desde el punto de vista de los pueblos indígenas, la pobreza es por desarmonía o desequilibrio en términos socioeconómicos y esto es consecuencia de varios factores previos” (Guamán, 2017).

La pobreza es una definición externa a la cultura andina, es una forma de calificar con parámetros o indicadores culturales occidentales donde se valora el capital por sobre los productos que se generan para consumo humano, familiar y comunitario en las comunidades indígenas, la economía no se mide en la cantidad de dólares que tienen en su casa o en cuentas bancarias sino, en lo que tiene para comer, sembrar y cosechar, es decir en poder mantener la vida para ahora y para las futuras generaciones pero en armonía y equilibrio con todo lo que lo rodea, el ambiente y la naturaleza.

En esa misma línea, Valente plantea que “una de las propuestas del Buen Vivir es alcanzar una vida en equilibrio, relaciones armoniosas entre las personas, la sociedad etc., en ese sentido, esta búsqueda de equilibrio, impulsa al ser humano a ser responsable con lo que produce, consume y distribuye. La vida en armonía entre las personas, es un principio que podría garantizar el cuidado entre todos, garantizando entre sí, una vida adecuada. Todo esto, ayudaría a superar la pobreza que el sistema predominante ha

---

<sup>10</sup> el Banco Mundial establece un nivel “basado en el consumo” que consta de dos elementos. Por un lado, “el gasto necesario para acceder a un estándar mínimo de nutrición y otras necesidades muy básicas”; por el otro, “una cantidad que varía de un país a otro y que refleja el costo que tiene la participación en la vida diaria de las sociedades” (Banco Mundial, 1990: 26). [...] Con fines operativos, el segundo elemento se dejó de lado y el primero se valoró como Paridad bB Paul Spicker, Sonia Alvarez Leguizamón y David Gordon 51 de Poder Adquisitivo (PPA) –370 dólares anuales por persona, para todos los países en desarrollo más pobres–. Aquellos con ingreso per cápita menor a 370 dólares fueron considerados “pobres”, mientras que aquellos con menos de 275 dólares al año eran “extremadamente pobres”. En: <http://biblioteca.clacso.edu.ar/ar/libros/clacso/crop/glosario/b.pdf> revisado 2 septiembre 2017.

causado” (Valente, 2017). Entonces en lo citado se reconoce que la pobreza no es parte de la cultura y vida andina, sino que es causado por un sistema ajeno e injusto al sistema comunitario. También está el llamado a recuperar lo que en las comunidades indígenas era común, el cuidado entre todos y todas lo cual garantizaba el buen vivir.

Por su lado, Quimbo va un poco más allá y dice que no solamente sería superar la pobreza medidos con los indicadores internacionales, para él “es más que eso, el buen vivir es espiritual, físico, material y mental, todo está relacionado, los indígenas desde la invasión española no hemos recuperado el buen vivir, eso se tiene que tomar en cuenta y eso está en la memoria genética (Quimbo, 2107), entonces para los pueblos indígenas es un reto recuperar el buen vivir en los territorios y comunidades. Sin embargo, también es conocido que en la actualidad no depende solamente de los mismos pueblos indígenas sino de todo el aparato político, social y económico creado e impuesto desde el sistema de vida occidental el cual condiciona y limita que logren conseguir.

Mientras que para Caín no es tanto superar la pobreza, sino “depende desde que punto lo vean, en lo personal preferiría lo necesario en el día a día con tal que se pueda conservar vida para las futuras generaciones. Buen vivir una forma de vida de muchos y un buen discurso de otros” (Caín 2017). En ese sentido Urquiza afirma, solamente al salir de la pobreza “ahí podríamos hablar del buen vivir”.

### **3. Sumak kawsay – buen vivir para las mujeres de los pueblos indígenas del Ecuador**

Una vez que tenemos información de los hombres kichwas, ahora vamos a resaltar la comprensión o algunas definiciones del sumak kawsay por parte de las mujeres. Iniciamos con la conceptualización de una mujer kichwa amazónica líder y parte de los impulsores de varias luchas por los derechos colectivos e individuales y territoriales de todo el pueblo, para ella “Sumak kawsay (vida en armonía – Buen Vivir) en el mundo indígena significa tener una tierra y un territorio sano y fértil; cultivar lo necesario y de forma diversificada; preservar, cuidar mantener limpios los ríos, bosques, el aire, montañas; tener un territorio manejado colectivamente, una educación en base a valores propios y una comunicación constante; también implica regirse por un código de ética y el reconocimiento y respeto a los derechos de los demás; además implica decidir de manera colectiva las prioridades de cada pueblo o comunidad” (Chuji Mónica, 2010)<sup>11</sup>.

Para Chuji, el sumak kawsay comienza con el valor e importancia de tener tierra y un territorio, es decir tierra para mantener y sostener la vida de las familias, la comunidad a través de la producción de alimentos y mientras que territorio como un posicionamiento político, social, económico, cultural y de relacionamiento con la naturaleza. En ese mismo sentido, Nina Pacari mujer líder y profesional de la abogacía o del derecho, considera que “el Sumak kawsay está mal utilizado desde el Estado Ecuatoriano debido a que, “hay una

---

<sup>11</sup> <http://filosofiadelbuenvivir.com/buen-vivir/definiciones/>

manipulación extensiva de la palabra. Para los pueblos indígenas tiene que ver con todo lo que es sistema de vida, de política, economía. Alude a una vida y una democracia comunitarias. Para los pueblos indígenas es un paradigma, no es cualquier cosa, como una carretera. Para todo se lo menciona y eso no es así desde los pueblos indígenas, porque alude un sistema de vida, a un estilo de vida, a un sistema de economía y un ejercicio político de naturaleza más participativa, democrática” (Estrella, 2015).

El *sumak kawsay* debe ser evitado utilizar como convenga por parte de gente no indígena que desconoce la cultura, la vivencia de los pueblos indígenas desde donde surge el concepto como un paradigma de vida alternativo a la occidental. Un modelo que tiene como base la participación y la toma de decisiones de manera colectiva.

### **3.1. El *sumak kawsay* para las mujeres kichwas**

La concepción de las mujeres es diferente a la de los hombres respecto del *sumak kawsay* o buen vivir, la pregunta fue la misma para los dos géneros, que significa para usted el buen vivir, entonces para Bélgica Chela “el Buen Vivir significa la vida digna de las personas. Esta dignidad contemplada en contar con su entorno saludable y libre de violencia a sus derechos. En ese sentido, las buenas relaciones sociales y el ser humano con la naturaleza son imprescindibles” (Chela, 2017). Se añade a este entendimiento el de Isidora, quien manifiesta “para mí el buen vivir es tener una vida digna con los seres vivientes y la naturaleza” (Isidora, 2017).

Para las dos mujeres, el buen vivir tiene importancia y valor cuando puedan alcanzar una vida digna entendida como “aquello que dispone de dignidad: es decir, que tiene una calidad aceptable o excelencia. La idea de vida digna se asocia a la existencia que puede llevar una persona cuando logra satisfacer sus necesidades básicas. Por contraposición, quien no consigue tener satisfechas estas necesidades primordiales, no puede tener una vida digna. Es importante tener en cuenta que aquello que se entiende como una vida digna varía de acuerdo a las personas y las culturas”<sup>12</sup>. Como por ejemplo: “Si un turista viaja al territorio de los esquimales puede pensar que estas personas no llevan una vida digna, pues sus vidas están llenas de dificultades. Sin embargo, los esquimales pueden considerarse afortunados y felices con su existencia. Un miembro de una tribu del Amazonas que visita una ciudad del primer mundo puede pensar que sus habitantes no llevan una vida digna, pues viven inmersos en el ajetreo y el estrés”<sup>13</sup>, entonces la comprensión de una vida digna depende desde donde se encuentre y experimente la vida alegre.

Además vale resaltar que en las entrevistas citadas se menciona la importancia del entorno saludable y este debe estar libre de violencia, es interesante este aporte debido a

---

<sup>12</sup> Fuente: <http://definicion.de/vida-digna/>

<sup>13</sup> Fuente: <https://www.definicionabc.com/derecho/vida-digna.php>

que desde las mujeres se explicita ese deseo de que el entorno (entendiéndose casa, comunidad naturaleza, familia) este sin violencia. Posiblemente se relaciona a la experiencia cotidiana de mujeres que sufren violencia y se identifican con la naturaleza quien también sufre violencia, por tanto alcanzar un nivel de vida sin violencia es alcanzar el buen vivir.

Cecilia Moreta por su parte desarrolla de manera amplia lo que significa para ella el buen vivir y señala “para mí vivir en libertad de pensamiento, el respeto de los diferentes, aprender de mis mayores y caminar armónicamente con los que me rodean, es la colaboración mutua, es el poder ser más humanos más solidarios, saber que mi trabajo es valorado desde cualquier espacio, sea este académico, político, en el campo la ciudad, es poder comer sano, preservar mi lengua, vestimenta, educarme y educar a mi hijo como considero pertinente para la sociedad sin imposiciones” (Moreta, 2017). El buen vivir es complejo, holístico, real, es superar las dificultades y alcanzar algunos sueños como mujeres en los diferentes espacios donde están las mujeres como parte de la familia, como profesional, como madre, nada en la vida de la mujer está desarticulado, todo se complementa y es necesario para un buen vivir de una mujer.

### **3.2. Sumak kawsay buen vivir y su manifestación en la vida concreta de las mujeres**

Donde y como se refleja el sumak kawsay o buen vivir para las mujeres y ellas en sus testimonios cuentan que: “En la relación con la naturaleza, al menos de vez en cuando voy a la tierra de mis padres a ayudar a cultivar en la tierra para tener comida. En nuestra familia no tiramos basura, reciclamos o reusamos. En cuanto a las relaciones sociales, reducimos problemas familiares reconociendo conflictos y superando mediante el perdón. Y personalmente me identifico con las causas de las luchas sociales a través del medio de comunicación comunitario, (Chela, 2017).

El buen vivir reflejado en la vida cotidiana del trabajo, las luchas sociales, en la relación y cuidado de la familia, Isidora complementa y dice que para ella el buen vivir es “buen trato, igualdad y respeto” (Isidora, 2017), ya que en la vida de las mujeres indígenas muy pocas veces se hace realidad el buen trato, el machismo, lo androcéntrico provoca desigualdades, por esa razón al alcanzar lo señalado y añorado se refleja el buen vivir en las mujeres.

A esto se añade, en la vida de otra entrevistada se refleja “en poder expresar mis ideas y pensamientos sin miedo a ser rechazada como idea, en poder mirar como mi hijo crece con el ejemplo de sus abuelos con amor y respeto a la madre tierra y a todos sus elementos , en poder caminar por la calle hablando mi propia lengua sin necesidad de ser discriminada, escoger con lo que me alimento, no necesitar de dinero para poder sonreír y recibir lo mejor de la vida, el *sumak kawsay* en mi es la satisfacción de no tener dinero

en el bolsillo y no necesitarlo para vivir satisfecha sabiendo que mi *wawa*<sup>14</sup> no es un número más, porque desde ya piensa distinto, ama el campo y se siente orgulloso de ser *runa*<sup>15</sup>” (Moreta, 2017). El buen vivir no está en el dinero, capital, anhela ser feliz junto a la familia, con una identidad cultural valorada, respetada por todos y todas por donde vaya y camine así como fortalecer el amor a la madre tierra.

### **3.3. Sumak kawsay - Buen vivir y su relación con acceso a los medios de producción para las mujeres**

La mayor parte de las actividades de las mujeres indígenas está vinculada con el sostenimiento de la familia, con la producción de la comida en sus parcelas, en sus huertos, así como del cuidado y crianza de animales menores, en ese contexto contamos con las siguientes reflexiones en cuanto a que si es necesario acceder a los medios de producción para alcanzar el buen vivir.

“Comprendiendo que el buen vivir es una manera de vivir libre de contaminaciones y destrucciones no debería permitirse herramientas o maquinarias. Puesto que estos a menos que sean herramientas tradicionales como el arado con la yunta<sup>16</sup>, que ayudan a la conservación de nuestro entorno, caso contrario, a corto, mediano o largo plazo; en pequeña o gran escala se convierte en amenaza. El principal acceso que la humanidad debemos tener son al agua y a la tierra. Estos dos elementos son parte del buen vivir y además contemplados en los derechos humanos.” (Chela, 2017). “Un trabajo productivo valorado” (Isidora, 2017).

Para Isidora el trabajo productivo comunitario, familiar realizado por las mujeres debe ser valorado, mientras que para Chela, no es indispensable el acceso a los medios de producción por considerarlos destructores del medio ambiente, especialmente las grandes maquinarias industriales.

Por otro lado, Moreta en cambio considera que “Sí, es muy necesario para poder producir y alimentar a la familia y al resto de quienes dependen del campo el acceso al agua y a la tierra nos garantiza el trabajo, el respeto además a nuestras propias formas de producción más que todo a producción limpia lejos de químicos también es un derecho y un camino al buen vivir, sin embargo no lo es todo, también existen elementos que van más allá del elemento material para la sobrevivencia de nosotros como personas, el buen vivir no solo depende de cuánto tienes materialmente sino como te presentas como ser humano y aportas a la sociedad, si no eres un ser que puede conciliar y resolver problemas sociales dentro de tu ayllu o tu comunidad” (Moreta, 2017).

---

<sup>14</sup> Wawa, traducido al español hijo/a o niño/a.

<sup>15</sup> Runa, traducido al español, ser humano, ser humana

<sup>16</sup> Pareja de bueyes o mulas que, uncidos con el yugo, sirven en la labor del campo

### **3.4. Relación del buen vivir con la naturaleza o *pachamama* para las mujeres**

Para el buen vivir la pachamama es la base fundamental por tanto “Considerando que el buen vivir es estar bien con la sociedad y la sociedad con la pachamama necesariamente lo ubicamos que la relación es vital. Así, el ser humano sin la pachamama no tendría vida digna o si la destruye a ella es como que se autodestruyera. En ella encontramos un amor como de una madre que nos brinda comida, salud y existencia” (Chela, 2017). “Con la naturaleza, si nosotros mismos no cuidamos, no es buen vivir” (Isidora, 2017). La relación de las mujeres con la pachamama es íntima es vital, la destrucción significaría autodestrucción, por tanto sin cuidado de la madre naturaleza, madre tierra no puede haber buen vivir.

Por su parte la compañera Cecilia considera que “como la convivencia del ser humano con la pachamama para mantener su equilibrio pues de esto nace este postulado, consideramos como pueblos que es importante cuidarla y respetarla para garantizar este espacio para aquellos que vienen y entregárselos en mejores condiciones de las que se pudo haber recibido, somos parte de la madre tierra y a ella nos debemos, no podemos destruir a quien nos da vida. Lamentablemente, el termino buen vivir se ha prostituido desde las voces de la vieja y nueva política, (entendida esta como practica meramente electoral) ahora cuando hablan de buen vivir la gran mayoría se apresta a pensar que eso es un vivir bien , de manera cómoda desde lo que les ofrece el sistema económico en el que se desarrollan las ciudades y no se piensa en lo que realmente significa y desde donde nació este postulado, pues, para los pueblos indígenas el buen vivir no constituye en su gran mayoría una comodidad económica, sino en una vida digna y en mutuo respeto con lo que nos rodea sabiendo que somos parte de este espacio, mas no dueños de ella” (Moreta, 2017).

### **3.5. Superación de la pobreza se relaciona con Buen vivir para las mujeres**

El buen vivir sí se relaciona con la superación de la pobreza porque “el buen vivir es libre de injusticia y la pobreza se genera por la falta de distribución equitativa de la riqueza. Me pregunto, ¿en los pueblos indígenas y entre los pueblos indígenas hubo pobreza? O con la aparición de pueblos occidentales surgió también la pobreza que hasta estos tiempos nos aquejan. De ese modo parece imposible el Buen Vivir y casi solo se termina en frustraciones porque muchos de estas definiciones y características han desaparecido o están en peligro de extinción. Por lo que es urgente plantearnos la descolonización de nuestras formas de pensar y sentir para lograr el buen vivir” (Chela, 2017). “El buen vivir es mejorar las condiciones de vida y la pobreza desde nuestros hogares” (Isidora, 2017).

La pobreza debe ser superada, es mandatorio para las mujeres, porque el sistema como tal excluye a las mujeres de los espacios de trabajo donde existe remuneración



digna, este hecho se repite con las mujeres, sean estas blancas, mestizas, indígenas o negras, las mujeres son las más pobres y en realidad se convierte en un reto fundamental el superar la pobreza, como lo confirma también Moreta:

“En efecto la pobreza es un mal al cual se encuentran sometidos toda la sociedad, no solo los pueblos indígenas sino todos, y esto es por cuanto hemos permitido que el sistema capitalista entre a nuestra sociedad, de tal manera que nos vuelva seres consumistas de lo ajeno, olvidamos que tenemos las herramientas para mantener un sistema más justo dentro de las comunidades, llegar a un buen vivir sería entonces despojarse de las vanidades y pensamientos consumistas de los cuales hemos sido presa fácil, por todo este aparataje que sostiene el capitalismo y retornar a ser, seres humanos y no meros animales del consumismo” (Moreta, 2017).

El *sumak kawsay* - buen vivir es una opción política, económica social y de vida que los pueblos indígenas y la sociedad en general del Ecuador y de otros países deben tomar como una posibilidad transformadora de la vida de una manera integral holística.

## **Conclusión**

La contribución de ideas, pensamientos, sentires, corazones por parte de todos los entrevistados y entrevistadas enriquece y aporta al debate del *sumak kawsay*. Como parte de los pueblos indígenas, compartieron su vida y experiencia cargadas de vivencia práctica reflexionada en el contexto del análisis teórico existente en la actualidad. Su compartir surge desde el razonamiento interno, la convivencia consigo mismo, el razonamiento externo en relacionalidad directa con el núcleo familiar y comunitario. La comunidad ubicada en un territorio, en la naturaleza y especialmente siendo parte de la madre tierra o *Pachamama* y esta como parte de un Estado – Nación.

Como parte de la diferencia del pensamiento y acción de los géneros masculino y femenino, evidenciamos que los puntos de vista se distinguen porque, los hombres centran su reflexión desde los temas discursivos políticos, religiosos, económicos, tocando levemente la parte personal y familiar, mientras que las mujeres se centran desde su ser mujer individual, en familia, en comunidad y como la relacionalidad en ese espacio les genera seguridad y respeto para sentir que viven seguras y sin violencia lo que podría ser llamado el *sumak kawsay*.

## **Bibliografía**

León, Irene (2010). *Ecuador: la tierra, el Sumak Kawsay y las mujeres*. Pág. 143 -153  
En: Sumak Kawsay, Buen vivir y cambios civilizatorios, FEDAEPS, Quito.  
[http://www.fedaeps.org/IMG/pdf/Sumak\\_Kawsay\\_Buen\\_Vivir\\_y\\_cambios\\_civilizatorios.pdf](http://www.fedaeps.org/IMG/pdf/Sumak_Kawsay_Buen_Vivir_y_cambios_civilizatorios.pdf)

<http://filosofiadelbuenvivir.com/buen-vivir/definiciones/>

Estrella, S (2015). *Movimiento Indígena*, elcomercio.com. Recuperado el 17 de abril del 2015.  
<http://www.elcomercio.com/actualidad/nina-pacari-movimiento-indigena-unico.html>

## **Entrevistas**

David Caín Urquizo, Jueves 20 de julio 2017, Cebadas, Chimborazo.

Shairy Quimbo, Viernes 21 de julio del 2017, Otavalo, Peguche Imbabura.

Julián Guamán, Lunes 24 de julio del 2017, Flores, Chimborazo.

Héctor Valente, Viernes 28 de julio de 2017, Quito, Pichincha

Bolívar Urquizo, Jueves 27 de julio del 2017, Quito Pichincha

Bélgica Chela, Miércoles 19 de Julio del 2017, Riobamba Chimborazo

Isidora Urquizo, Miércoles 19 de julio del 2017, Cebadas, Chimborazo

Cecilia Moreta Miércoles 26 de julio del 2017, Quito Pichincha